

«Иностранная литература» («ИЛ») — российский литературно-художественный журнал, специализирующийся на публикации переводной литературы. Журнал был основан в июле 1955 года, в настоящее время зарегистрирован как Автономная некоммерческая организация. Сайт журнала: <http://inostranka.ru/>

На даче или на антресолях — практически в каждой советской читающей семье раньше лежали перевязанные любовно пачки журнала «Иностранная литература», который открыл для надежно спрятавшихся за железным занавесом мечтателей Джона Апдайка, Джерома Д. Сэлинджера, Кэндзабуро Оэ, Жана-Поля Сартра, Франца Кафку, Ивлиана Во, Умберто Эко, Хулио Кортасара, Милорада Павича и многих, многих других. Журнал знакомил советских читателей, не чаявших никогда увидеть своими глазами Нью-Йорк и Париж, с литературой, в которой даже человеческие горести и трагедии казались неизъяснимо притягательными и безумно романтичными. Иосиф Бродский назвал когда-то «Иностранку» «окном в Европу, Америку, Азию, Африку и вообще во все полушария».

В настоящее время, перестав быть единственным источником информации об иностранной литературе, журнал продолжает исполнять роль профессионального экспертного издания, неизменно сохраняя высокое качество переводов и редактуры. Зарубежная проза и поэзия, очерки и эссе, документальная проза, письма и мемуары, статьи и интервью, лауреаты Нобелевской, Букеровской, Гонкуровской премий и восходящие звезды - все это на русском языке впервые, в переводах лучших отечественных переводчиков. Девизом журнала по-прежнему остается «Узнай завтрашних классиков!»

Уже несколько лет журнал работает над новым проектом — тематическими номерами. В течение года несколько номеров посвящаются либо литературе какой-либо страны, либо значимому событию в истории или литературе. Проект помогает увидеть, как огромна и удивительна наша планета, какие разные культуры возникли на ней за историю человечества, какие мы все разные и в тоже время похожие — люди говорят на разных языках, но рассказывают про вечные чувства - любовь, страдание, страх и радость.

За последние годы редакция подготовила целый ряд тематических номеров, ставших событием в сфере художественного перевода. Были выпущены номера, посвященные литературе США, Великобритании, Италии, Бельгии, Польши, Испании, Японии, немецкому экспрессионизму и такой вечной теме, как семья в меняющемся мире, современной литературе Франции, проблемам художественного перевода, отдельные номера были посвящены плеяде Оруэлл, Вудхауз, Стоппард и их влиянию на литературу, литературным мистификациям. Опубликованы выпуски, отданные целиком литературе Голландии и Швейцарии, во всеоружии журнал встретил юбилей Шекспира и столетие Первой мировой войны. Выпущены номера, посвященные литературе Дании, Литвы, Португалии, в 2015 году журнал «Иностранная литература» принял участие в перекрестном годе Россия - Германия и встретил его специальным немецким номером. На страницах «Иностранки» пишут и гиганты, как Эдгар Л. Доктороу, Уильям Блейк, Питер Акرويد, Амели Нотомб, Рю Мураками, нобелевский лауреат Тумас Транстреммер, лауреат Букеровской премии Адам Фолдз, и неизвестные ранее российскому читателю, но замечательные писатели. Журнал не только смотрит в будущее, но и верен традициям, и продолжает публикацию традиционных рубрик «Писатель путешествует», «БиблиоФИЛ», «Публицистика», «В мире книг», «Литературное наследие», «Ничего смешного». В 2017 году в «Иностранной литературе» были опубликованы: не переведенный на русский Владимир Набоков и ранее не опубликованный роман Энтони Берджеса, эссе Ричарда Престона о войне со страшным вирусом Эбола, культовый любовный роман классика французского декаданса Эдуара Жюардена, специальные номера, посвященные литературе и культуре Бразилии, США, 40-летию со дня смерти Набокова, 100-летию Энтони Берджеса; в 2018 вышел номер, посвященный 100-летию Мюриэл Спарк, готовятся к выпуску номера, посвященные культурам Австрии, Литвы, Латвии, Италии.

Главный редактор журнала — Александр Яковлевич Ливергант

иЛ

ИНОСТРАННАЯ
ЛИТЕРАТУРА

ISSN 0130-6545

16+



2018

2

ДЛЯ АНГЛОМАНОВ:
МЮРИЭЛ СПАРК,
И НЕ ТОЛЬКО

Основан в 1955 году